

*Дронякина Надежда Владимировна*

Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского,  
Россия, 295007, Республика Крым, Симферополь, пр. Академика Вернадского, 4  
dronyakina@mail.ru

*Солопина Галина Александровна*

Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского,  
Россия, 295007, Республика Крым, Симферополь, пр. Академика Вернадского, 4  
gorbunova.galya@gmail.com

## **Вербализация культурных представлений о США в текстах американской поэзии**

**Для цитирования:** Дронякина Н. В., Солопина Г. А. Вербализация культурных представлений о США в текстах американской поэзии. *Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература*. 2019, 16 (1): 75–87. <https://doi.org/10.21638/spbu09.2019.106>

В статье освещены лингвокогнитивный и лингвокультурный аспекты формирования словесно-поэтических образов США в текстах американской поэзии. Путем применения комплекса лингвистических методов выявлены способы вербализации представлений американского народа о США, лингвокультурный же анализ позволил реконструировать фрагмент национальной картины мира. Осуществлен краткий аналитический обзор подходов к изучению образного пространства в англоязычной поэзии в русле когнитивно-дискурсивной парадигмы. В ходе интерпретационно-текстового анализа определены два вида словесно-поэтических образов США в текстах американской поэзии, выявлены способы вербализации в них представлений о США и реконструированы концептуальные метафоры, лежащие в основе таких видов словесно-поэтических образов. Пейоративными называем такие словесно-поэтические образы, которые отрицательно характеризуют США. Амелиоративными же трактуем словесно-поэтические образы, содержащие положительную оценку США. К числу доминантных образов относятся пейоративные. В корпус пейоративных словесно-поэтических образов входят те, в основе которых лежат такие концептуальные метафоры: США — это война, интервенция, оккупация, мировое господство; США — это конкуренция, борьба; США — это неравенство, несвобода; США — это власть капитала, жажда богатства; США — это навязывание ценностей, образа жизни, идеи; США — это ложь, несправедливость. К корпусу амелиоративных словесно-поэтических образов относим те, в основе которых лежат такие концептуальные метафоры: США — это свобода, равноправие; США — это мультикультурализм; США — это исключительность. Лингвостилистический анализ иллюстративного материала выявил узкий спектр стилистических приемов, иносказательно выражающих представления о США в текстах американской поэзии: метафору и метонимию. Лингвокогнитивный и лингвокультурный анализ исследованных видов словесно-поэтических образов позволил реконструировать концептуальные метафоры, отражающие особенности осмысления США. В основе таких примеров лежат следующие концептуальные импликации: война, интервенция, оккупация, мировое господство, конкуренция,

борьба, неравенство, несвобода, власть капитала, жажда богатства, навязывание ценностей, образа жизни, идеи, ложь, несправедливость, свобода, равноправие, мультикультурализм, исключительность.

*Ключевые слова:* словесно-поэтические образы, американская поэзия, концептуальная метафора, пейоративные и амелиоративные образы.

## Вступление

Актуальность исследования обусловлена его соответствием общей тенденции работ по когнитивной поэтике, направленных на выявление способов вербализации художественных образов, пояснение специфики идиостиля того или иного поэта, а также значимостью американской поэзии для мировой литературы как синтеза разного поэтического мышления, образующего мультинациональное культурное пространство США [Гачев 1998; Белехова 2004; Дронякина 2012]. А. Ю. Малафеев подчеркивает особую значимость когнитивного анализа стихотворений ввиду «образности, емкости и экспрессивности поэтической речи» [Малафеев 2013: 141]. Перспективным ученому представляется анализ общих процессов «концептуализации и категоризации» при написании и восприятии поэзии, что также позволит раскрыть особенности взаимодействия «когнитивных и языковых структур в процессе создания поэтических текстов» [Малафеев 2013: 143]. Одной из главных проблем подобного анализа лингвист называет эффективность методов верификации результатов. Наличие отдельных научных работ по изучению в целом образного пространства американской поэзии [Белехова 1997] и отсутствие единого целостного научного взгляда на особенности объективации культурных представлений о США на материале американской поэзии (Е. В. Варламова, Н. А. Седова, Л. Ф. Хабибуллина и др. [Варламова 2010; Седова 2010; Хабибуллина 2010]) в лингвокультурном и лингвокогнитивном аспектах усиливают актуальность выбранной темы. Особый научный интерес вызывает реконструкция фрагмента национальной картины мира в американских стихотворных текстах второй половины XX — начала XXI в. в плане определения концептуальной основы словесно-поэтических образов США, способов манифестации в них знаний народа и культурной информации.

Цель статьи — охарактеризовать амелиоративные и пейоративные словесно-поэтические образы США в текстах американской поэзии второй половины XX — начала XXI в. и определить способы вербализации в них представлений о США. Сформулированная цель предполагает решение следующих задач: 1) обобщить понятие словесно-поэтического образа в когнитивной поэтике; 2) осуществить выборку примеров о США в текстах американской поэзии и выяснить на основании выборки доминантные оценочные словесно-поэтические образы; 3) определить способы вербализации в словесно-поэтических образах представлений о США; 4) реконструировать концептуальные импликации оценочных словесно-поэтических образов США в текстах американской поэзии второй половины XX — начала XXI в.

## Обзор теоретической литературы

Аналитический обзор научных работ по изучению образного пространства в англоязычной поэзии в русле когнитивно-дискурсивной парадигмы позволил очертить следующие научные подходы: лингвокогнитивный (Л. И. Белехова, О. А. Проценко [Белехова 2012; Проценко 2010]), лингвокультурный (Н. В. Воробей [Воробей 2011]), когнитивно-семиотический (Т. Ю. Горчак [Горчак 2008]), гендерный (А. А. Колесова [Колесова 2012]), когнитивно-онтологический (Ж. Н. Маслова [Маслова 2015]).

В русле когнитивно-дискурсивной парадигмы на основе методики лингвокогнитивного анализа выявлены типы и виды словесно-поэтических образов (архетипные, стереотипные и параболические; метафорические, метонимические, оксюморонные) [Белехова 2004] и лингвокогнитивные операции их формирования (конкретизации, расширения, улучшения, ухудшения и др.) [Белехова 2004]. С позиции когнитивно-семиотического подхода проинтерпретировано понятие словесного образа-символа, выделены типы и виды словесных образов-символов (предметные: биоморфные, антропоморфные, объектные и духовно-культурные; непредметные: атрибутивные, процессуальные, пространственные, временные, субстанциональные и феноменологические), охарактеризованы особенности их формирования и функционирования в американских поэтических текстах [Горчак 2008: 88].

Так, применение лингвокогнитивного и лингвокультурного подходов к изучению этнокультурной картины мира в афроамериканской поэзии позволило вычленить типы и виды этнокультурных словесно-поэтических образов (архетипные, стереотипные и параболические; эндостереотипные и экзостереотипные), установить внеязыковые факторы формирования этнокультурных словесно-поэтических образов [Воробей 2011]. Использование лингвокогнитивного и гендерного подходов при изучении художественного образа как лингвокогнитивного и социокультурного конструкта, являющегося результатом лингвокреативной деятельности художника, позволило реконструировать концептуальные схемы, которые составляют основу художественного образа Любимой/Любимого в современной американской поэзии. Такой комплексный подход позволил выявить гендерную специфику художественного образа Любимой/Любимого на концептуальном уровне. Разработанная же А. А. Колесовой методика гештальт-анализа позволила выявить лексико-грамматические особенности реализации гендера в англоязычных поэтических текстах. Таким образом, в результате исследования текстов современной американской поэзии выявлена гендерная специфика художественного образа Любимой/Любимого, который в поэтическом тексте приобретает образное переосмысление; предложено собственное толкование понятий «гендерная метафора», «гендерный оксюморон», «гендерный символ» [Колесова 2012].

Когнитивно-онтологический подход направлен на определение поэтической картины мира для интерпретации и репрезентации художественно-эстетического опыта. Так, например, Ж. Н. Маслова проводит аналогию между языковой и поэтической картинами мира, поскольку они «предоставляют образцы форматирования знания и общие направления интерпретации» [Маслова 2015: 226]. По мнению исследователя, художественная интерпретация поэтического текста является резуль-

татом жизненного опыта, эстетически осмысленного и выраженного посредством художественного языка.

В когнитивной поэтике словесно-поэтический образ трактуют как лингвокогнитивный конструкт, инкорпорирующий три ипостаси: предконцептуальную, концептуальную и вербальную [Белехова 2004]. Словесно-поэтический образ может быть выражен словом, словосочетанием, предложением и даже целым текстом. В основе того или иного словесно-поэтического образа лежат те или иные концептуальные метафоры, отражающие обобщенный опыт взаимодействия человека с окружающим миром. Наше восприятие, мышление и деятельность структурируются метафорами [Лакофф 2004: 25].

## Результаты исследования

Иллюстративным материалом исследования послужил 171 оценочный словесно-поэтический образ США, извлеченный из 219 стихотворных текстов второй половины XX — начала XXI столетий, размещенных на двух сайтах американской поэзии. Научный интерес вызывают тексты указанного периода, не только отображающие особенности речемыслительной деятельности американских поэтов-современников, но и транслирующие современное культурное представление о США. В качестве источника выборки иллюстративного материала выбраны два популярных сайта современной американской поэзии, имеющие свободный доступ к чтению материалов и предъявляющие строгие требования к авторам публикаций своих стихов: poets.org; poetryfoundation.org.

В нашем исследовании применен комплекс лингвистических методов по интерпретации примеров, отображающих культурные представления о США: интерпретационно-текстовый анализ позволил очертить круг стихотворных текстов, характеризующих США. Методом сплошной выборки из 219 стихотворных текстов о США отобраны оценочные словесно-поэтические образы. Путем лингвокогнитивного анализа реконструированы концептуальные метафоры, лежащие в основе словесно-поэтических образов США. С помощью лингвокультурного анализа выборки примеров о США очерчены и охарактеризованы два вида словесно-поэтических образов — амелиоративные и пейоративные, содержащие в текстах культурную оценку США (положительную и отрицательную). Лингвостилистический анализ примеров определил способы выражения в текстах культурных представлений о США (прямое и образное) и инвентарь стилистических приемов как способов вербализации поэтами фрагмента национальной картины мира США. Так, прямое выражение представлений о США встречается в текстах американских поэтов S. Bashir, J. Bervin, R. D. Betts, E. Bradfield, D. Buuck, J. Keene, L. C. Kellogg, S. W. Mao, C. G. Smith, N. Stone, образное же выражение представлено в текстах поэтов L. Biersds, W. Chen, M. Day, K. Dawes, A. Duplan, M. Fernandes, R. E. Griffiths, F. J. Harris, R. Hayden, S. Heaney, T. Hoagland, M. Jackson, A. Johnston, M. Klein, D. Lasky, R. Laurentiis, T. Laviera, A. Lemon, C. McQuerry, L. Olstein, C. S. Perez, B. Smith, A. Teague.

Исходя из коннотации рассматриваемых примеров, в нашем исследовании такие словесно-поэтические образы относим к числу пейоративных (162) и амелиоративных (9). Пейоративными называем такие словесно-поэтические образы, которые отрицательно характеризуют США. Амелиоративные же трактуем как сло-

весно-поэтические образы, содержащие положительную оценку США. Поскольку объем статьи ограничен, а большинство словесно-поэтических образов охватывают целый текст стихотворения, рассмотрим лишь часть выборов.

В корпус пейоративных словесно-поэтических образов входят те, в основе которых лежат шесть концептуальных метафор.

1. США — это война, интервенция, оккупация, мировое господство (37 примеров): *Violence is more famous than pornography!* (C. G. Smith. «Television Prevents Me From Seeing the World as It Really Is») [Smith 2018]; *Kinship is a gun set to stun, circumstance a falcon striking midair* (L. Olstein. «This Is Our American America Here Is Our Son») [Olstein 2017]; *Soldiers collect & number: / pigment, hair, jade, / roasted meat, timber, / cum* (N. Stone. «War Catalogues») [Stone 2018]; *I sing requiem / for the dead, caught in that / mercantilistic madness. / We have not built lasting / monuments of severe stone / facing the sea, the watery tomb, / so I call these songs / shrines of remembrance / where faithful descendants / may stand and watch the smoke / curl into the sky / in memory of those / devoured by the cold Atlantic* (K. Dawes. «Requiem») [Dawes 1996]. Так, например, фрагмент стихотворного текста *Asked for her secret, / the model for Beauty said, The dimples on my back / have been more valuable to me than war bonds* (A. Teague. «Late American Aubade») [Teague 2016] содержит словесно-поэтический образ США — *The dimples on my back / have been more valuable to me than war bonds*, в котором маркерами культурно значимого смысла служит словосочетание *war bonds*, имеющее прямое значение ‘долговые ценные бумаги, выпущенные правительством в целях финансирования военных операций во время войны’.

Рассмотрим фрагмент текста, в котором США характеризуется как империя зла:

*Thank you, Butterball Turkey, / for the word, butterball, which I repeat all day butterball, / butterball, butterball because it helps me swallow the bones / of genocide <...> empire of / slaughter, for never wasting your fatty leftovers* (C. S. Perez. «Thanksgiving in the Anthropocene») [Perez 2016].

В приведенном выше примере поэт описывает День благодарения как день убийства огромного количества индеек, столь популярных в этот праздник. Словосочетание *empire of slaughter* «империя убийств» служит метафорой убийства не только домашней птицы, но и коренного населения Америки — индейцев (*swallow the bones of genocide*), о геноциде которых забывают за праздничным столом.

В отрывке стихотворного текста *the way / my lineage is deaf / not deaf / the way / America is deaf / not deaf / the way / my president is deaf* (M. Day. «i am not deaf») [Day 2013] словесно-поэтический образ *America is deaf* содержит лексему *deaf* ‘глухой’, которая в этом контексте употреблена для отображения культурных представлений о США как о стране, безучастной к внутренним проблемам, закрывающей глаза на спорные вопросы в мировой политике, что свидетельствует о двойных стандартах.

2. США — это конкуренция, борьба (22 примера): *It is the country of scattered light* (P. Straub. «Thinking about America») [Straub 1970]; *Tiny loaves of bread with ears lie on the President's plate* (R. Bly. «The Confusion of America») [Bly 1961] и др.

Фрагмент поэтического текста *The women of the world say / Work harder! / The men in the world say / Work harder! / I work and work but I am an empty sack* (D. Lasky.

«The Miscarriage») [Lasky 2017] содержит культурное представление о необходимости тяжело трудиться каждому американцу, о США как стране, в которой красивая жизнь обеспечивается исключительно усердием, трудовой дисциплиной. Метафора *an empty sack* ‘пустой мешок’ имплицитно физически и духовно опустошенного человека, лишённого возможности раннего брака и духовного развития, поскольку работа отнимает много времени и сил.

3. США — это неравенство, несвобода (34 примера):

*My black face fades, / hiding inside black smoke. / I knew they'd use it, / dammit: tear gas* (A. Johnston. «Facing US») [Johnston 2018];

*Because something else must belong to him, / More than these chains, these cuffs, these cells — / Something more than Hard Rock's hurt, / More than remembrances of where men / Go mad with craving — corpuscle, epidermis, / Flesh, men buried in the whale of it, all of it, / Because the so many of us mute ourselves, / Silent before the box, fascinated by the drama / Of confined bodies on prime-time television* (R. D. Betts. «Legacy. After George Jackson») [Betts 2015]; *No. I am not / American. / For you, I am / from no country / but the East /, my body fragrant / as star anise* (W. Chen. «No use to say») [Chen 2018]; *Then one of the students with blue hair and a tongue stud / Says that America is for him a maximum-security prison / Whose walls are made of RadioShacks and Burger Kings, and MTV episodes / Where you can't tell the show from the commercials, / And as I consider how to express how full of shit I think he is, / He says that even when he's driving to the mall in his Isuzu / Trooper with a gang of his friends, letting rap music pour over them / Like a boiling Jacuzzi full of ballpeen hammers, even then he feels / Buried alive, captured and suffocated in the folds / Of the thick satin quilt of America* (T. Hoagland. «America») [Hoagland 2003].

В отрывке поэтического текста *white black / red brown yellow the imprecise and strangering / distinctions by which they live by which they / justify their cruelties to one another* (R. Hayden. «[American Journal]») [Hayden 1982] представления о США выражены колоративами *white* ‘белый’, *black* ‘черный’, *red* ‘красный’, *brown* ‘коричневый’, *yellow* ‘желтый’, выступающими метонимией многонационального населения США, в жизни которого имеют место расовые предрассудки и дискриминация.

4. США — это власть капитала, жажда богатства (24 примера): *Reality television is filled with people who make banality into cash!; The serial killer is fetishized because America collects everything!* (C. G. Smith. «Television Prevents Me From Seeing the World as It Really Is») [Smith 2018] и др.

Во фрагментах поэтических текстов *Know / the conforming American gets the mortgage* (C. McQuerry. «Your Friendly Bank Is Offering») [McQuerry 2017] и *I'll never have a purse nice enough / to hold a wallet worth the money to buy the purse / at Barney's* (A. Teague. «Late American Aubade») [Teague 2016] номинативные единицы *mortgage* ‘ипотека’, *purse* ‘кошелек’, ‘сумочка’, *Barney's* ‘американская сеть магазинов люксовой одежды и аксессуаров’ выступают метафорами платежеспособности. Слово сочетание *conforming American* ‘подходящий американец’ выражает культурное представление об американце как о надёжном человеке, способном платить кредит, с постоянной работой. В американском обществе человек оценивается не по личностным качествам, а по его материальному благосостоянию, толщине кошелька: *a purse nice enough* — «достаточно красивый кошелек».

5. США — это навязывание ценностей, образа жизни, идеи (17 примеров): *Workplace shows tout hypercompetence and workaholism!; Soap operas and sitcoms are the genre novels of television!; Television makes spitefulness in men a siren song, but a venom in women!* (C. G. Smith. «Television Prevents Me From Seeing the World as It Really Is») [Smith 2018] и др.

Во фрагменте текста А. Лемона «Beautification Campaign» [Lemon 2010] словесно-поэтические образы

*Liposuction for everyone who can recite / the Pledge of Allegiance! Lip gloss, Lee / press-On Nails arrive weekly in the mail; The woman / in the radio tells me to eat more hearts / of palm but I don't know / what they look like; I stay up late / & cut out coupons for Botox injections, / but there's no money left, so I whiten / my teeth with bleach.*

эксплицитно выражают культурное представление о навязывании американцам определенного внешнего образа (стройности путем липосакции, уколов красоты и идеальных белых зубов), предпочтений в еде, что находит свое отражение в рекламе.

6. США — это ложь, несправедливость (28 примеров):

*When you said people did you mean punish? / When you said friend did you mean fraud? / When you said thought did you mean terror?* (J. Keene. «Words») [Keene 2018]; *The removal of aliens who pose / [ ] shall be ICE's high [ ] / These aliens include [ ] / engaged in or suspected of / [ ] or who otherwise pose [ ] aliens convicted of [ ] / particular emphasis [ ]* (D. Buuck. «from I. C. E. AGE») [Buuck 2018]; *The joke is orange <...> The joke is a color. a color for prison* (F. J. Harris. «Single Lines Looking Forward. or One Monostich Past 45») [Harris 2018] и др.

В словесно-поэтическом образе *sloppy American truth* (M. Klein. «Beginners») [Klein 2017] прилагательное *sloppy* ‘запачканный’, ‘грязный’, ‘неряшливый’ в сочетании с номинативной единицей *American truth* служит метафорическим эпитетом, выражающим представления народа об искажении правды.

В отрывке текста *so wearied even before boyhood / by the truth that I've forever disallowed / my ears and my mouth any songs not made / from the water, dirt, wind, salt, and fire / of American manipulation* (M. Jackson. «Evasive Me») [Jackson 2017] словесно-поэтический образ *so wearied even before boyhood by the truth that I've forever disallowed my ears and my mouth* содержит определительное придаточное предложение *that I've forever disallowed my ears and my mouth*, соотносимое с существительным главного предложения *the truth*, и характеризует правду как нечто запретное в обществе.

К корпусу амелиоративных словесно-поэтических образов относим те, в основе которых лежат три концептуальные метафоры.

1. США — это свобода, равноправие:

*That the golden sun of freedom / May shine brighter and still further / Till our glorious America / Be the world's salvation — haven* (L. C. Kellogg. «A Tribute to the Future of My Race») [Kellogg 2017]; *I pick you up / & the naked trees lean / into the ocean where you arrived, / shaking chains & freedom / from your head* (R. E. Griffiths. «Dear America») [Griffiths 2015] и др.

В отрывке стихотворения *for we will never be free / if indeed freedom is subjugated / to trampling upon people's needs* (Т. Lавьера. «lady liberty») [Lавьера 2014] словесно-поэтический образ США *if indeed freedom is subjugated / to trampling upon people's needs* содержит идею нарушения свободы американца (*indeed freedom* — «истинная свобода»), что выражено конструкцией в страдательном залоге (*subjugated to trampling upon people's needs* — «обречена топтать нужды людей»). Тогда как именно свобода человека является главной ценностью США.

Фрагмент поэтического текста *we are an ancient race and have outgrown / illusions cherished here item their vaunted / liberty no body pushes me around i have heard / them say land of the free they sing what do / they fear mistrust betray more than the freedom / they boast of in their ignorant pride* (R. Hayden. «[American Journal]») [Hayden 1982] содержит прямое выражение представлений о США как о стране свободы — *land of the free*. Правда, герой, описывающий американское общество, считает искомую свободу не более чем иллюзией.

Общеизвестные ценности США — свобода и равенство — выражены в примере AMERICA, / touch us ALL with liberty, / touch us ALL with liberty / <...> do not single me out, / touch all our people, / touch all our people (Т. Lавьера. «lady liberty») [Lавьера 2014]. Графические приемы капитализации лексем AMERICA, ALL в приведенном выше примере служат для усиления культурного смысла — соблюдение свободы и равноправия всех членов мультикультурного общества.

2. США — это мультикультурализм:

*In the autumn I moved to New York /, I recognized her face all over the subway / stations — pearls around her throat, she poses / for her immigration papers. In 1924, the only / Americans required to carry identity cards / were ethnically Chinese — the first photo IDs /, red targets on the head of every man, woman /, child, infant, movie star. Like pallbearers /, they lined up to get their pictures taken: full-face / view, direct camera gaze, no smiles, ears showing /, in silver gelatin. A rogue's gallery of Chinese / exclusion. The subway poster doesn't name / her — though it does mention her ethnicity /, and the name of the New York Historical / Society exhibition: Exclusion / Inclusion* (S. W. Mao. «Resurrection») [Mao 2017].

Во фрагменте стихотворения *here among them the americans this baffling / multi people extremes and variegations their / noise restlessness their almost frightening / energy how best describe these aliens in my / reports to The Counselors* (R. Hayden. «[American Journal]») [Hayden 1982] США представлены как полиэтническая страна. В стихотворном тексте лексемы *baffling* «озадачивающий», *multi people* «многонациональный народ», *variegations* «разноцветность», *restlessness* «неутомность», *aliens* «иностранцы» служат для характеристики американцев как живых, энергичных и непохожих друг на друга людей.

3. США — это исключительность. Например, в отрывке поэтического текста *Our country is cultur'd, and looks all sublime* (A. Plato «The Natives of America») [Plato 1992] представления о США выражены ключевыми лексемами *cultur'd* «культурный», «образованный», *sublime* «возвышенный», «величественный».

Во фрагменте стихотворного текста *We are standing on the access road to Paradise. Seven miles from the gates* (L. Bierds. «Lunar Eclipse») [Bierds 2016] словесно-поэтический образ США содержит религиозному *Paradise* «Рай». Религиозема трактуется как

лексическая единица, содержащая в себе коды «определенной конфессиональной идентичности» [Степанов 2012: 97]. Так, в стихотворении США представлены местом вечной и идеальной жизни. Однако на пути к совершенству стране придется преодолеть еще *seven miles* — «семь миль». Отметим, что самые распространенные религии в мире — ислам, христианство и иудаизм — признают семиэтапное создание мира, а числительное «семь» имеет в этих религиях сакральный смысл. Например, в исламе — это семь небес, на седьмом небе можно испытать блаженство; в христианстве — семь дней Творения мира, семь смертных грехов, семь добродетелей, семь недель поста, седьмой день — священный — день воскресения Иисуса Христа [Wells 1986]. Таким образом, в контексте рассматриваемого примера США характеризуются как страна, избранная Богом, соблюдающая его законы, но еще не достигшая совершенства.

## Выводы

Аналитический обзор научных работ, посвященных исследованию художественных образов в стихотворных текстах в русле когнитивно-дискурсивной парадигмы, позволил систематизировать лингвистические подходы к их изучению и выявить отсутствие научных трудов по интерпретации словесно-поэтических образов США на материале текстов американской поэзии второй половины XX — начала XXI в. в лингвокогнитивном и лингвокультурном аспектах.

В результате применения комплекса лингвистических методов к изучению стихотворных текстов о США в американской поэзии был отобран корпус примеров, характеризующих американское государство, и по степени оценки определены два вида словесно-поэтических образов — пейоративные и амелиоративные. Метод количественного подсчета примеров показал превалирование в текстах пейоративных образов. Интерпретационно-текстовый анализ образов выявил социально-политический характер иллюстративного материала. Лингвокогнитивный анализ исследованных видов словесно-поэтических образов позволил реконструировать концептуальные метафоры, отражающие особенности осмысления США. В основе рассмотренных примеров лежат такие концептуальные импликации, как война, интервенция, оккупация, мировое господство, конкуренция, борьба, неравенство, несвобода, власть капитала, жажда богатства, навязывание ценностей, образа жизни, идеи, ложь, несправедливость, свобода, равноправие, мультикультурализм, исключительность. В текстах американской поэзии представления о США выражены прямым и образным способами. К числу доминантных образных способов вербализации этих представлений относим метафору и метонимию.

Полученные результаты лингвистического исследования позволили реконструировать фрагмент национальной картины мира США на материале современных стихотворных текстов.

## Источники

Варламова 2010 — Варламова Е. В. *Образ Америки в литературе США первой половины XX века* (Ш. Андерсон, Д. Дос Пассос, Т. Уайлдер). Казань: Изд-во Татарского гос. гум.-пед. ун-та, 2010. 24 с.

- Гачев 1998 — Гачев Г. Д. *Национальные образы мира: Курс лекций*. М.: Издательский центр «Академия», 1998. 432 с.
- Белехова 1997 — Белехова Л. І. *Образний простір текстового світу сучасної американської поезії: учбовий посібник*. Херсон: Айлант, 1997. 184 с. (На укр. яз.)
- Белехова 2004 — Белехова Л. І. *Глосарій з когнітивної поетики: науково-методичний посібник*. Херсон: Айлант, 2004. 124 с. (На укр. яз.)
- Проценко 2010 — Проценко О. О. *Імплікативний простір американської поезії ХХ століття: лінгвокогнітивний аспект: автореф. дис. ... канд. філол. наук*. Харків, 2010. 20 с. (На укр. яз.)
- Betts 2015 — Betts R. D. *Legacy. After George Jackson*. Дата публікації: 22.03.2018. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/legacy-0> (дата звернення: 17.08.2018).
- Bierds 2016 — Bierds L. *Lunar Eclipse*. Дата публікації: 21.12.2016. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/lunar-eclipse> (дата звернення: 15.10.2017).
- Bly 1961 — Bly R. *The Confusion of America*. URL: <https://www.poetryfoundation.org/poets/robert-bly> (дата звернення: 10.04.2018).
- Buuck 2018 — Buuck D. *from I.C.E. AGE*. Дата публікації: 08.02.2018. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/ice-age> (дата звернення: 17.02.2018).
- Chen 2018 — Chen W. *No use to say*. Дата публікації: 09.03.2018. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/no-use-say> (дата звернення: 10.08.2018).
- Dawes 1996 — Dawes K. *Requiem*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/requiem-0> (дата звернення: 17.04.2018).
- Day 2013 — Day M. *i am not deaf*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/i-am-not-deaf> (дата звернення: 11.08.2018).
- Griffiths 2015 — Griffiths R. E. *Dear America*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/dear-america> (дата звернення: 17.04.2018).
- Harris 2018 — Harris F. J. *Single Lines Looking Forward. or One Monostich Past 45*. Дата публікації: 29.01.2018. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/single-lines-looking-forward-or-one-monostich-past-45> (дата звернення: 27.06.2018).
- Hayden 1982 — Hayden R. *American Journal*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/american-journal> (дата звернення: 10.06.2018).
- Hoagland 2003 — Hoagland T. *America*. URL: <https://www.poetryfoundation.org/poems/42594/america-59779ff466e1f> (дата звернення: 02.08.2018).
- Jackson 2017 — Jackson M. *Evasive Me*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/evasive-me> (дата звернення: 01.06.2018).
- Johnston 2018 — Johnston A. *Facing US*. Дата публікації: 19.03.2018. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/facing-us> (дата звернення: 02.08.2018).
- Keene 2018 — Keene J. *Words*. Дата публікації: 27.02.2018. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/words-0> (дата звернення: 22.04.2018).
- Kellogg 2017 — Kellogg L. C. *A Tribute to the Future of My Race*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/tribute-future-my-race> (дата звернення: 10.01.2018).
- Klein 2017 — Klein M. *Beginners*. Дата публікації: 30.01.2017. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/beginners> (дата звернення: 22.02.2018).
- Lasky 2017 — Lasky D. *The Miscarriage*. Дата публікації: 19.12.2017. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/miscarriage> (дата звернення: 15.01.2018).
- Laviera 2014 — Laviera T. *Lady liberty*. URL: <https://www.poetryfoundation.org/poems/58195/lady-liberty> (дата звернення: 18.03.2018).
- Lemon 2010 — Lemon A. *Beautification Campaign*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/beautification-campaign> (дата звернення: 17.05.2018).
- Mao 2017 — Mao S. W. *Resurrection*. Дата публікації: 17.01.2017. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/resurrection-0> (дата звернення: 25.03.2018).
- McQuerry 2017 — McQuerry C. *Your Friendly Bank Is Offering*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/your-friendly-bank-offering> (дата звернення: 18.11.2017).
- Olstein 2017 — Olstein L. *This Is Our American America Here Is Our Son*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/our-american-america-here-our-son> (дата звернення: 12.08.2018).

- Perez 2016 — Perez C. S. *Thanksgiving in the Anthropocene*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/thanksgiving-anthropocene-2015> (дата обращения: 17.12.2017).
- Plato 1992 — Plato A. *The Natives of America*. URL: <https://www.poetryfoundation.org/poems/52473/the-natives-of-america> (дата обращения: 21.04.2018).
- Smith 2018 — Smith C. G. *Television Prevents Me From Seeing the World as It Really Is*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/television-prevents-me-seeing-world-it-really> (дата обращения: 13.08.2018).
- Stone 2018 — Stone N. *War Catalogues*. Дата публикации: 27.03.2018. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/war-catalogues> (дата обращения: 12.08.2018).
- Straub 1970 — Straub P. *Thinking about America*. URL: <https://www.poetryfoundation.org/poetrymagazine/browse?contentId=31575> (дата обращения: 17.05.2018).
- Teague 2016 — Teague A. *Late American Aubade*. URL: <https://www.poets.org/poetsorg/poem/late-american-aubade> (дата обращения: 22.12.2017).
- Wells 1986 — Wells D. G. *The Penguin Dictionary of Curious and Interesting Numbers*. New York: Penguin Books, 1986. 228 p.

## Литература

- Белехова 2012 — Белехова Л. И. Когнитивные подходы в теории образности. В кн.: *Функциональная лингвистика: сб. науч. работ*. Рудяков А. Н. (ред.). Симферополь: Межвузовский центр «Крым», 2012. С. 52–55.
- Дронякина 2012 — Дронякина Н. В. Эндостереотипные словесно-поэтические образы в афро-американской поэзии. В кн.: *Функциональная лингвистика: сб. науч. работ*. Рудяков А. Н. (ред.). Симферополь: Межвузовский центр «Крым», 2012. С. 163–166.
- Лакофф 2004 — Лакофф Дж. *Метафоры, которыми мы живём*. Пер. с англ. А. Н. Баранова. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
- Малафеев 2013 — Малафеев А. Ю. Лингвокогнитивный анализ поэтического текста: трудности и перспективы. *Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского*. 2013, 6 (2): 140–144.
- Маслова 2015 — Маслова Ж. Н. *Творческое языковое сознание*. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2015. 307 с.
- Седова 2010 — Седова Н. А. *Духовный облик Америки в литературе США первой половины XIX века*. М.: Изд-во Московского гос. обл. ун-та, 2010. 185 с.
- Степанов 2012 — Степанов В. Н. Семиотические коды в рекламном тексте. *Аналитика культурологии*. 2012, 24: 92–100.
- Хабибуллина 2010 — Хабибуллина Л. Ф. *Национальный миф в английской литературе второй половины XX века*. Казань: Изд-во Татарского гос. гум.-пед. ун-та, 2010. 392 с.
- Воробей 2011 — Воробей Н. В. *Етнокультурна картина світу в афро-американській поезії: лінгвокогнітивний та лінгвокультурологічний аспекти*. Херсон: Вид-во Херсонського держ. ун-ту, 2011. 260 с. (На укр. яз.)
- Горчак 2008 — Горчак Т. Ю. *Словесний образ-символ в американській поезії XX століття: когнітивно-семиотичний аспект*. Київ: Вид-во Київського нац. лінгв. ун-ту, 2008. 213 с. (На укр. яз.)
- Колесова 2012 — Колесова А. О. *Художній образ коханої/коханого в англійських поетичних текстах XIX–XX століття: лінгвокогнітивний та гендерний аспекти*. Херсон: Вид-во Херсонського держ. ун-ту, 2012. 222 с. (На укр. яз.)

Статья поступила в редакцию 19 апреля 2018 г.  
Статья рекомендована в печать 29 октября 2018 г.

*Nadezhda Vladimirovna Dronyakina*

V.I. Vernadsky Crimean Federal University,  
4 Vernadskogo Ave., Simferopol, 295007, Republic of Crimea, Russia  
dronyakina@mail.ru

*Galina Aleksandrovna Solopina*

V.I. Vernadsky Crimean Federal University,  
4 Vernadskogo Ave., Simferopol, 295007, Republic of Crimea, Russia  
gorbunova.galya@gmail.com

## Verbal Poetic Images of the USA in the Texts of American Poetry

**For citation:** Dronyakina N. V., Solopina G. A. [Verbal Poetic Images of the USA in the Texts of American Poetry]. *Vestnik of Saint Petersburg University. Language and Literature*. 2019, 16 (1): 75–87. <https://doi.org/10.21638/spbu09.2019.106> (In Russian)

This research focuses on revealing linguistic cognitive and cultural properties of the verbal poetic images characterizing the USA in American poetry. The study provides the linguistic cognitive analysis of the verbal poetic images aimed at defining the means that verbalize the American views of the USA. The use of linguistic cultural analysis of the verbal poetic images enabled to reconstruct the fragment of national world image. The article provides a brief analytical overview of the approaches to the study of the image space in the Anglophone poetry within the scope of cognitive-and-discursive paradigm. With respect to the connotation, the verbal poetic image characterizing the USA are divided into pejorative and ameliorative ones. The use of the linguistic cognitive analysis of the images mentioned above resulted in reconstructing the scope of conceptual metaphors underlying pejorative and ameliorative verbal poetic images. The pejorative verbal poetic images are the ones, which characterize negatively the USA. The ameliorative verbal poetic images are defined as the ones that have positive characteristics of the USA. The linguostylistic analysis of the examples revealed a narrow range of the stylistic devices, which allegorically express the image of the USA in texts of American poetry: a metaphor and a metonymy. The linguistic cognitive and cultural analysis of the types of verbal poetic images enabled to reconstruct the conceptual metaphors, which reflect the specific features of the interpretation of the USA. The following list of conceptual implications underlie the pejorative and ameliorative verbal poetic images: war, intervention, occupation, world leadership, challenge, inequality, unfreedom, the power of the money, thirst for profit, imposing of values, ideas and lifestyle, lie, injustice, freedom, equality, multiculturalism, uniqueness.

*Keywords:* verbal poetic images, the American poetry, conceptual metaphor, pejorative and ameliorative images.

## References

- Белехова 2012 — Belekova L. I. [Cognitive Approaches in Imagery Theory]. In: *Funktsional'naiia lingvistika: sb. nauch. rabot*. Rudyakov A. N. (ed.). Simferopol: Interinstitutional Centre "Crimea", 2012. P. 52–55. (In Russian)
- Дронякина 2012 — Droniakina N. V. [Endostereotypical Verbal Poetic Images in Afro-America Poetry]. In: *Funktsional'naiia lingvistika: sb. nauch. rabot*. Rudyakov A. N. (ed.). Simferopol: Interinstitutional Centre "Crimea", 2012. P. 163–166. (In Russian)
- Лакофф 2004 — Lakoff G. [Metaphors We Live By]. Transl. from English by Baranova A. N. Moscow: Editorial URSS, 2004. 256 p. (In Russian)
- Малафеев 2013 — Malafeev A. Iu. [Linguocognitive Analysis of Poetic Text: Difficulties and Perspectives]. *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N. I. Lobachevskogo*. 2013. 6 (2): 140–144. (In Russian)

- Маслова 2015 — Maslova Zh. N. *Tvorcheskoe iazykovoe soznanie*. [Artistic Language Consciousness]. Tambov: G. R. Derzhavin TSU Publ., 2015. 307 p. (In Russian)
- Седова 2010 — Sedova N. A. *Dukhovnyi oblik Ameriki v literature SShA pervoi poloviny XIX veka* [Spiritual Image of America in the USA Literature of the First Part of the XIX<sup>th</sup> Century]. Moscow: Moscow State Regional Univ. Publ., 2010. 185 p. (In Russian)
- Степанов 2012 — Stepanov V. N. [Semiotic Codes in Advertising Text]. *Analitika kul'turologii*. 2012, 24: 92–100. (In Russian)
- Хабибуллина 2010 — Khabibullina L. F. *Natsional'nyi mif v angliiskoi literature vtoroi poloviny XX veka* [National Myth in English Literature of the Second Part of the XX<sup>th</sup> Century]. Kazan: Tatar State Univ. of Humanities and Education Publ., 2010. 392 p. (In Russian)
- Воробей 2011 — Vorobei N. V. *Etnokul'turna kartina svitu v afro-amerikans'kii poezii: lingvokognitivnii ta lingvokul'turologichnii aspekti* [Ethnocultural Picture of the World in Afro-American Poetry: Linguocognitive and Linguocultural Aspects]. Kherson: Kherson State Univ. Publ., 2011. 260 p. (In Ukrainian)
- Горчак 2008 — Gorchak T. Iu. *Slovesnii obraz-simvol v amerikans'kii poezii XX stolittia: kognitivno-semiotichnii aspekt* [Verbal Image-Symbol in the American Poetry of the XX<sup>th</sup> Century: Cognitive-Semiotic Aspect]. Kiev: Kiev National University of Linguistics Publ., 2008. 213 p. (In Ukrainian)
- Колесова 2012 — Kolesova A. O. *Khudozhnii obraz kokhanoi/kokhanogo v anglomovnikh poetichnikh tekstakh XIX–XX stolittia: lingvokognitivnii ta sendernii aspekti* [Artistic Image of Beloved in English Poetry of the XIX–XX<sup>th</sup> Centuries: Linguocognitive and Gender Aspects]. Kherson: Kherson State Univ. Publ., 2012. 222 p. (In Ukrainian)

Received: April 19, 2018  
Accepted: October 29, 2018